525 6-5-1

Arm. 189 | Pres. I | C. 3. | 12.

El ninot del senyo Pau

Sarsuela en un acte
y en vers
per
Nofra Sigala y Esplin

Música
de
Rosendo March

=

Tivoli
1872

R. 312951

Ms. 194

Reparto

=

Senyo Pau
Tereseta
D. Rafael
Poret
Andreu
coro general

L' acció passa a Barcelona
época actual

=

1872

Acte únich

=

Decoració de sala que figura la de rebrer visitas de un menestral, à la dreta en primer terme una finestra practicable, y en segon la porta de entrada, à la esquerra en primer terme, la habitació de Treseta y en segon, porta que dona al interior de la casa, porta al foro y detràs un poch separada una cortina interior tapant un ninot de fusta mitj vestit, que à son temps se descubreix. En la escena s'hi veuran algunas figuras

donant à compendre que passa en casa d'un escultò.

=

Escena 1ª

D. Pau. Coro general.

=

-Música-

=

Coro = Concedeixins

eixa vegada

dà una mirada

al seu ninot.

-

Vaja cuiti

Digui que si

Jan = No 'l puch servi
Inutil es tot.

\-

Coro = Donchs allavoras
pot esperarse
que và à trobarse
ab el mal de caps,
perque nosaltres
ens darèm trassa
per di qu' eixa casa
vostè n' ha embruixat.

\-

Jan = Fassin com vulgan
no puch servirlos
ni res puch dirlos

del meu ninot
qu'es una cosa
que vaig jurarla
y haig d' acotarla
à costa de tot.

-

Coro = Se 'n recordarà
Pau = Ho sufriré tot.
Coro = Ensenyinse 'l home,
ensenyis al ninot

=

Pau = De bona gana
fer-ho voldria
mes romperia
el meu jurament
fins à lo dia

sigui acabada
ni una mirada
daurali la gent.

—

Coro = S'en recordará.
Pau = Ho sufriré tot
Coro = Ensenyinsél home
ensenyi al ninot.
Donchs allavoras
pot esperarse
que vá á trobarse
ab mal de caps.
Pau = De bona gana
ferho voldria,
etc etc etc.

(sen va 'l coro per la

porta del carrè.)

=

Escena 2.a

D. Pau.

=

Parlat.

=

Pau = En lo mateix dia per dia,
sens deixarme descansa,
tothom me vé á importuná
ab aquesta lletania

=

Escena 3.a

D. Pau, Peret.

=

(surt porta interior.)

Per = Senyó, ¿que me 'n puch anà
à buscar lo que m' ha dit?

Pau = Bueno, vesh' tot seguit
y no triguis à tornà
Mira, tu, si per acás
no fos encara acabada
li dirás --

Per = Que?

Pau = Nada, nada!
que després hi tornarás

Per = Y per aixó s' hi ha pensat?
Vamos, jo t' flich! no entench
que pensan aquesta gent

Pau = Es qu' estich amohinat

(Peret sen và.)

Escena 4ª
Pau

=

Pau = (content.)
Anèm à dà l'ultim cop
y fini la gran empresa
y llestanho aixi del tot.—
(anant pel foro.)
¡que n' causarà de sorpresa!

=

Escena 5ª
Teresa.

=

(surt per la porta del cuarto.)
Tere = Es estrany, no hi hà ningú

semblava senti enrahonà
tal vegada aixó ho farà
la pó de trobarhi algú
(obrint la finestra.)
Obrimne de bat à bat
las finestras y esperèm.
Vamos, per mes que diguèm
l' cor nos domina l cap.
Aviat tocarà l' hora
que sento aquella cansó.
aviat l cel veure jo
sense treure l cap à fora.
(se sent una guitarra.)
Mes que sento! Un acort
com de guitarra esquerdada,
Es que busca la tonada —

Ay! no saltis, pobre cor!

(D. Rafael canta desde

fora lo seguent romanso.)

=

- Musica -

=

Raf = Sufriendo el viento por ti
no cesaré de cantar
hasta que me des el si
que hará mi felicidad

-

En vano estoy aguardando
ver tu rostro encantador
por mas que esté repicando
sin ser la fiesta mayor

=

- Parlat -
=

tre = Bruina ven mes armoniosa,
cada nit la sento y —
mi fà gosà, mi fà sufri
y mi fà està molt neguitosa
Digne es de ser estimat
jove que canta tant bè:
molt ditxosa deurà sè
la noya perqui ha cantat

(cau per la finestra una
carta lligada ab una
pedra.)

Que 's aixó?

(amistada la cull.)

Una carta! y diu

el meu nom, Ay! que faré?
Tant que desitjo sabé...
ba, bá, tinch po sens motiu
(l'obra y llegeix.)
"Apreciable señorita,
desde el dia en que la vi
siente el pecho frenesi
porque de amor necesita.
De la enseñanza saliendo
la encontré por mi ventura
y de entonces con locura
la adoro, y estoy sufriendo.
Debajo de su ventura
la noche paso y el dia,
sin que logre mi porfia
ni una mirada!

¡Caramba!

Jo mirá à un jove? No tal
Cuant anava à la enseñyansa
ens deya Sòr Esperanza
qu' era sinó pecat mortal.
Ayer descubrir logré
cuando acertaba à pasar
que la quieren enlazar
contra su gusto de V.
Mi mano y mi corazon
à sus pies rindo discreto,
si corresponde en secreto
à la mas pura pasion.
Jo juro à V. serle fiel
y la victoria alcanzar,
pudiendose V. llamar

la espòsa de Rafael."
-Rafel l' que m' alababa
la meva tia Palmira,
l' capitá que tant mira,
y que tant me requebraba.
Ara recordo que un dia
passant pe 'l carré de 'n Ruell
el vaig mirá de reguell
posantli gran simpatia.
Es molt guapo y es mereix
que l' estimi). - Ya está dit,
ell ha de sè 'l preferit
al estantis D. Aleix.
que felissos que serém,
si ns arribém à casá.
Sento passos qui será?

El pare... - Dissimulem.

=

Escena 6ª
Treseta. D. Pau.

(porta foro.)

Pau = Ola, noya!... que hi fas
per aquí?
Tre = Jo... no res,
m'entretenia á mirá..
Pau = Avuy estich molt alegre!
molt alegre! No has notat
en ma cara alguna cosa?
Tre = Es vritat, si, ara hi caich.
Pau = Y no endevinas la causa?

Tore = No, pare!

Pau = Es qu' està acabat.

(ab misteri.)

Tore = ¿El que?

Pau = El non plus ultra,

l' obra magna, l' obra gran

obra sortida d' aquí.

(tocantse 'l front.)

Obra com no s'ha vist may.

(ella entent que obri las

portas y las obra.)

Que fas noya?

Tore = No m'ha dit

obra, obra: pues ja està

obert.

Pau = Si, bueno, ara tanca.

Tre = Obra y tanca, qu'es estrany?

Pau = (Veyém lo qu'es la ignorancia
tot això li han ensenyat
las monjas.) Escolta, noya
l'obra de que estich parlant
es 'l meu ninot

Tre = De fusta?

Pau = Si, dona: mes de sis anys
de treballs y de mals ratos
m' costa. Que n'es de gran!
Quin mecanisme, si 'l veyas,
quina invenció! M' donarà
tanta fama 'l meu ninot,
qu' hasta l'inglés y 'l gabatx
han de trasmetre 'l meu nom
fins à la posteritat.

Ah! si, si... Mes t diré
y no son bolados.

Tre = Ja!

Pau = Ell ha de fé girà l mon.

Tre = Ay pare! No ho fassi pas
perque anirèm malament
si havèm d'anà cap per vall

Pau = No filla, no; jo vuy di
que la meva obra farà
obri ls ulls à mes de quatre
que encare ls tenen tancats

Tre = Obrimels pare à n'ami

Pau = Massa que te ls obriràn.

Tre = Qui me ls obrirá

Pau = No ho sè.
Això ab el temps ho sabràs.

Tu no m' entens perque estich
cientificament parlant

Tre = No parlaba del ninot?

Pan = Si, filla, si, y qu' es trempat.

Tre = Ensenyimel una mica.

Pan = No pas per are jermá.

Tre = Y está segú qu' en Peret
à ningú l' ensenyará?

Pan = En Peret es bon xicot
y li té una pó tan gran
com lo nens à n' als serenos;
y aixó qu' ell m' vá ajudá
à ferli lo brassos y camas
y mil voltas l' ha tocát.
Mes parlèm d' un altre assunto
per tú mès interessant

Tre = Com vulga
Pau = Del casament,
que n'esta felicitat.
Demá arriba l senyó Aleix
ton promés y l meu company
Tre = Tant prompte?
Pau = Si, filla meva,
tot seguit t'hi casarás.
Això es l teu porvenir,
ell es rich, sabi, elegant.
=

Escena 7ᵃⁿ

Dits, Andreu

=

An = Un capitá de Malicia

diu que ab vosté vol parlá
Tre = (Si fos ell!)
Pan = Potsé será
un dels que m' fan la injusticia
de di que soch un bruixot
y han apostat al café
per el que veurá primé
de tots ells l' meu ninot.
(á Treseta.)
tú retirat al teu cuarto
Tre = Bueno, d' allí escoltaré.
Pan = Veyám si aixi m' divertiré.
Faré veure que m' aparto.

=

Escena 8.

D. Pan. D. Rafael.

=

(vestit de capità.)

Ra = Espero dispensará
que le venga á distraer

Pau = No ni distreu.) com ha de sé
lo de sempre.) vol callá!

Ra = Me llamo D. Rafael
del valor y anhelo...

Pau = ¡Ja!

(interrumpintlo.)

No s'cansi mes capitá,
no tinch de boig ni un arrel
I diga á los oficials
als capitans y tinents
que ls he filado las dents
antes de mostrá 'ls caixals

Ra = La joya mas apreciada

Y del mundo entero
tiene V. y tan solo espero —
Pau = Res quina se n'ha pensada
per tot quiero ley igual,
á tots nego tal favor.
Ra = Pues le juro por mi honor
se lo digo muy formal
que abrigo las pretensiones
mas puras
Pau = Que rès dirà — —
que com muerto callarà — —
etcetera — — Iguales canzones
han hecho los que han vingùt
Ra = Es que yo puedo aspirar
con orgullo mucho más
Pau = Aixó es, alabat, much!

Raf = Competencia haré con ley
por mi nobleza y condal
al que V. la dá - - -
Pan = Animal.
(marcàt.)
Si es per quant se n' vagi l rey
Ra =. Yo le ofreceré, y no en vano,
la mano y el corazon.
Pan = (D' aixó 'l diu tocá 'l violon
que n' fará del cos y mano
Ra = (Ara acaba d' ompli 'l bot.
vol ser marit d' un ninot
vosté 'l sanderi ha perdido.
Yo no 'l comprench, capitá.
Pan = Estraño de V. tal cosa.
Me refiero à su hija hermosa

Pau = A la meva? ja! ja ja!
Vostè la sabe muy larga,
pero parlant ab franquesa
la demana per prumesa?
Ra = Si mis sentidos embarga.
Si ella mi dicha será
si quiere serme propicia.
Pau = Pues li daré una noticia
que muy poch li agradará
Ra = Y cual es?
Pau = que demá 's casa
Ra = No puede ser, vive Dios!
Morirá uno de los dos
Pau = Hombra, no siga tan asa.
Raf = Por fin que contesta V.
Pau = Claro, ya li he dit que no.

Ra = Pero oiga!

Pau = No senyó.

Ës en va; que li diré.

Ra = Pues bien, aunque me pesa,

nos veremos señor mio.

Voy à armar à V. tal lio

que se queda sin Teresa.

¡Puedo mucho!

Pau = No hi fà ré.

Ra = Se ablanda?

Pau = Ja he dit que nò.

Ra = (se 'l mira de fit à fit

un rato y molt sech

diu.)

Hasta luego!

(sen và depressa.)

Pau = Estiga bó!
(acompanyantlo fins á la porta.)
Recados á Montpensier,
(Molt marcàt.)

=

Escena 9.

Pau.

=

Pau = Miren qu'es molt, perque portan un sobrot aqui al costat es creuhen que tot es patria y tot s' ho volan menjá
Noya! noya!
(cridant.)

Escena 10
Pau - Treseta

Pau = Casi no mi puch teni 'l riure
aixó si que 's pot escriure
com estranyesa molt rara.

Tre = No 'l comprench

Pau = M'esplicaré.
No 't pots arribá á pensá
el pretest del capitá
per veure 'l ninot

Tre = (Ja 'l sé.)
No l'acerto de segú.
(fent lo desentés.)

Pau = Afigurat que després
dels cumpliments y demés

ha dit que s vol casá ab tú

Tre = Que diu!

Pau = Ves 'l burinot!

Es creya que jo dormia

Saps lo que 'l pillo volia?

que li ensenyis el ninot.

=

Música

=

Pau = Ves aquet pillo

ab quina mentida

mala partida

volia jugám

–

Tone = Quanta desgracia

a sobre nĩ vé
el pare creuré
que vol confitans

Pau = Vaya l'home quina idea
demanarme aixis la noya
per lograr ab sa tramoya
lo triumfar de sa talega

Tere = Vaya. el pare es massa bo
tothom pensa ha de veni
portant sempre 'l mateix fi
y'l que menos ve per xò.

=

Pau = Pero luego
ab astucia
descubreixo
sempre jo

lo que volan
quins ne venan
acertánt
sas intencions.

-

Tere = D'aquet modo
sempre quedo
soltereta
sens casá
perque 'l pare
ab eixas cosas
sempre 's troba
atribulat.

(repeteix.)

=

Pau = Es molt gran lo meu talent
Fre = Molta es una adversitat
Pau = Encar ningú m'ha enganyat
Fre = Jo quedo sens casament
Pau = De manera
que yo logro
el meu nom
soni per tot
y que quedi
triumfant sempre
la gran obra
del ninot.
Fre = De manera
que yo perdo
ma alegria
y mon humor

y que quedi
plorám sempre
y ab angunia
lo meu cor.

=

Pau = Filla meva
escolta
vina
fins aqui
De ventura
avuy es dia
pues que logro
ya non fi.

Tre = Trèguim pare
torno groga
me corseco

de sufri
ma tristura
té per causa
no deixarme
diverti

=

Parlat.

=

Escena 11
Dits y Peret.

=

Peret = (tot atrotinat.)
Ay que m'han assessinat
ganduls pillos, murriets

Ire = Qu'es aixó, Peret, que 't passa?
Pau = Qui ha sigut aixó? que tens?
Pe = De massa que tinch mi queixo
m'han deixat tot fet malbé.
Ire = Que t'ha passat? cuita digas.
Pau = Home, digas que t'has fet.
Per = Casi ré! M'han deixat blau
vermell, groch y hasta vert.
Ire = Digas qu'ets un arco iris
Pep = Y tot aixó sab perque?
per causa seva.
Pau = que dius?
Pep = que sempre en 'l mon s'veu
pagá 'l just pe 'l pecadó
Pau = Explicat, cuita
Pe = Ho diré.

passaba jo molt tranquil
sense donarme de res
frenta de la catedral,
eran tots aquells xicotets
que per lli. i estant jugant
barrejats ab molta gent
de la que i queda encantada
han cridat tots á una veu
que per mi ha sigut fatal.
Mirense l es l' aprenent
del senyó Pau, l' bruixot
Di axó y sentirme pe 'ls seus
cap, colls, brassos y costellas,
pedras troncos y palets,
ha sigut cosa de veure.
Tres = Ay miren, pobre Peret.

Pau = Vaja no ploris per xó.
Pe = Que no plori? no es pas ré.
tres costellas m' han trencat
aquells tunantes, jueus!
Pau = Ja te las faré de fusta
Pe = Gracias, mestre, m' convé més
teni las que m' vá fé 'l pare.
Ah! lo pitjó es qu' han promés
venirli à cremá 'l ninot,
Aquesta nit
Tre = Ay Deu meu!
Pau = No tingas po, no vindran.
Pe = Será perqué estant creyent
que 'l ninot es 'l diable
y que vos sou Llucifé.
Me tindré que confessá

sens falta demá mateix

Pau = Tè, per rentarte l'escrupul

(Li dona dinès.)

Pe = Gracias, aixó 'm fá valent

Pau = Ja has fet lo que t'he manat

Pe = Si senyò, tot aquí ho tè.

La roba per el ninot

Pre = La roba?

Pau = Y qu' es de potent.

feta per lo sastre Sanchez

l' que 'ls elegants vesteix.

Dona, vull que fassi goig

Per = Per ma part no he olvidat rè

Pau = Desd' ara quedas nombrat

tú, Peret, l' seu cambrer

Per = Quin empleyo! No l' acepto

El vestiré malament.

Sam = Ca, home. Si T será fàcil
¿No veus que s'ho deixa fé?
Hasta que 'l veji vestit
no'm daré per satisfet.

Tre = ¿Que no me 'l deixará veure?

Sam = Ets tossuda per demés;
t'hi dit que no un cop y basta!
Jo tinch de sortí un moment.
Tu, Peret, aquesta nit
cumplirás l'encárrech meu.
Y tu Treseta, retirat
cap à dins.

Tre = Está molt bé.

(se queda gansejant.)

Pe = ¿Y que no'm dona la clau?

Pau = Quin cap! no hi pensaba mes!
(li dona)
~~Te~~ compte que ningú hi entri,
no 't descuidis tanca bé
perque 'l mes petit descuit
mi daria un sentiment
Pep = Ja pot marxá descansat
senyó mestre ab l'aprenent
Pau = Que fas aqui, bona pessa?
(reparant ab la noya)
Tre = Res... ja me'n vaig... (tornaré
cuand siga fora!)
Pau = Hasta luego.
Tre = Estiga bo!
Pau = Vaja, Adeu.
(sen vá pel foro la

Tereseta entra al
seu cuarto.)

=

Escena 12
Peret.

=

Peret: Malament, deixarme aqui
tot solet frente al ninot
per vestirlo de nou tot.
tindré po. Pobre de mi!
Mentres sols fusta ha sigut
no me n'ha fet, ara's mou
y'm pot molt be amagá l'ou
pe'ls cops que de mi ha rebut,
teni que de la criada

la dida, cambrera y tot
d' un ninot, no, d' un bruixot
que 'm darà una clotellada
(Recull la roba.)
Vaja! no gastém mes saba
(obra la porta del foro y s' atura)
Valgam san Nin, y san Non!
(deixa caure 'l farcell
dintre.)
O 'ls ulls se 'm tancan de son
ò bè 'l ninot bellugaba
(Pausa)
Veig que sol no faré ré.
Vaig à buscá en Jaumetó
qu' ha sigut també majó
y mentres que 'l vestiré

m' contarà algun combat,
y això farà que jo tinga
tot 'l valor que convinga
per fer lo que m' han manat.

(sen va)

=

Escena 13
D. Rafael.

=

(salta pe 'l balcò.)

Raf: Poto à brios... Es muy alta
esa ventana: por poco...
hombre enamorado es loco
y cualquier cosa le ecsalta.
Lo que hago, no es regular.

Me vuelvo - - vendré mas tarde
y me llamarán cobarde?
Por algo soy militar,
alguien viene. Si ella fuere
Dentro ese cuarto me oculto
A ser ella, voy al bulto
y salga lo que saliere.

(Entra en el cuarto
del foro ahont, 'hi
marca 'l ninot.)

=

Escena 14.

Rafael. amagat Treseta.

=

Tre = Peret! Peret! No se 'l veu

sua deu està ocupat
però 'l que 'l pare ha manat
pobre xicot com no 'l creu.

=

Música.

=

Avuy lo meu cor
que tan ha sufert
torna à ser felís
comensa l' amor
à darli un mareix
que may ha sentit

=

Ja sento pe 'l cos

un suau frenesi
que ni té sens repós

-

Oh! ditxa ignorada
cuan me fas felis
y cuanta alegria
no sento al meu pit

-

Si veritat fós
lo que jo he sentit
y pogués logrà
ell fós sabedó
que jo soch felis
tant sols estimant.

-

Vindria si pregà

per sé mon marit
y un dí alcansá

—

oh! ditxa ignorada
etc. etc. etc.

—

L' pare alli
molt me renyá
y cridava molt
perque vaig venir
á tafanejá
per veure 'l ninot

—

Mes ab tot aixó
de veure 'l jo tinch
mes gran afició.

Oh! ditxa ignorada
etc etc etc etc.

=

Lletra

=

Escena 15.
Teresa, Peret.

=

Pe = (que entra sens veurerla.)
Es molt estrany! he mirat
tres ó cuatre bodegons
sensa trobarne ni sombra
y....

Tere = Peret!

Pe = Per compassió

P Ay quin susto que he rebut!

(reparant la Treseta.)

que l'he espantada!

Tre = Si; y jo

á tu?

Pe = A mi res m'espanta

Tre = Y tremolas y estás groch.

Pe = Es una mala costum

No es meva la culpa, no.

Tre = Allavors, de qui será?

Pe = De que 's cobart 'l meu cor.

Si pogués 'l cambiaria

ab 'l cor d'algun lleó

Tre = Ja 'm crech, y pues qu'ha sortit

el pare, y hem quedat sols,

explicam alguna cosa
de la invenció del ninot

Pe = Seria lo mes acertat,
(potsé aixi perdré la pó.)

Tre = Digas, es cert que fá cosas
increibles casi?

Pe = Prou

Tre = Y que té certa figura
interessant.

Pe = Y molt.

Tre = Y també toca la flauta?

Pe = Y el violí y hasta el violon
pero sobre tot la flauta
es lo que toca milló.

Tre = Digas, digas, quina edat
pot teni ara 'l ninot?

Pe = Trenta anys li vá doná al ferlo
mes ara ni té trenta dos.
Tre = La mateixa deu teni
aquell que mi vol fé l'amor.
Pe = Pero tens de sabe Treseta
que per xó ja es cert no 's mou
sense que se li hagi fet
abans certa operació.
Tre = Esplicat, com se li fá?
Pe = Penjada tè una clau d'or
aqui <u>sabes</u> <u>sea</u> <u>la</u> <u>parte</u>
y al costat un forat gròs
se li fica dins la clau
donantli la corda. com—
(marcant un rellotje.)
Tre = Donchs será una maravella

Pep = Es un ser com ni ha pochs.
Tre = (Y la clau es aun al pany.
(mirant.)
Si 'l pogués fé marxá —
Pe = Sant Roch!
No ha sentit?
Tre = No he sentit ré
Pe = Pues jo crech qu'he sentit molt
Tre = Me sembla qu'aquesta nit
per totas parts veus visions.
Pe = Y no he sopat y tinch gana.
Tre = Pobre Peret! tens rahó
deus teni debilitat,
te prent la clau del rebost
y menja tot lo que vulgas.
Pep = Gracias. (Quin cor té mes bó!)

Si entre tant vingués 'l méstre

Tre = Home, jo responch de tot.

Pe = Aixis quedo descansat

que hi ha vi?

Tre = Y qu'es del dols

Pep = Ho deya, perqué bebent

aumentarà 'l meu valor.

(sen và.)

=

Escena 16

Teresa.

=

Te = Ara sense exposició

ja que sola m'ha deixát.

à pesar de teni pó

veuré 'l ninot acabat.

(Treseta obra la porta del foro y apareix D. Rafael dret devant de la cortina que tapa 'l verdadé ninot vestit ab la roba d'en ell.)

=

Escena 12.

Treseta D. Rafael.

=

Tre = Bona presencia! Es molt guapo
Ay que sembla D. Rafael.
Es natural lo que miro
ó imitació lo que veig.

Mes com potsè, que fassi
lo que dihuen? ya veurèm.
A cop de vista fà efecte,
està molt ben deixadet,
ja, ja, desitjo examinarlo
mes à fondo.
Ra = (Y yo tambien.)
Tre = Yo no sè perque al mirarlo
palpita tant 'l cor meu.
provèm de donarli corda
tres voltas, pero que veig!
mou 'ls ulls y hasta la boca
Ra = (No me puedo contener.
Tre = Deu se alguna mala cosa,
si m' espanta cridarè
(Rafael molt marcat

fa ab 'l cap que no.)

Perxo que vol di que no,
pobre de mi que faré?
No mi vuy quedá.

Diu que si.

(D. Rafael diu que si en lo cap.)

tremolo de cap à peus,
casi estich arrepentida.

Raf: (Esperemos el Belen.

(D. Rafael comensa à belluga y à fér tot lo demés que marca y que queda à la discreció del actor.)

Tre: Ay! comensa à bellugá
si, no m' enganyo 'l peu dret.
ara baixa. Estich desperta,

ó somio. Ay, ay, que vé.

(s' aparta á un cantó.)

Quin miró tant amorós.
El cor mi salta content.
Quin trip trap! No se que mi passa
y es una llàstima á fé
que no sapigá parlá.
allavors fora cumplerts

Ra = Ay! por ti muero, Teresa!

Tre = També parla, sants del cel
y fins sab jo com me dich.
Sembla que no puga sé.

Ra = Eres bella como un àngel
eres mi gloria, mi bien.

Tre = També hi veu. Cosa mes rara!

Ra = Perque te espantas? porque?

si tu presencia me anima
y conviente en otro ser.

Tre: Ay, quin llenguatje mes dols!
voji seguint que ho fà bé.

Ra: Ay Teresa hermosa! ciego
te adoro, si tu cruel
me desprecias, verás luego
un cadaver à tus pies.

(li agafà la má.)

Tre: Ay! Deu meu! Perque m' agafà?
Senyó Ninot, que m' vol fé.
pobre de mi! no tinch culpa!
No se que m' passa... tinch foret,
si las monjas ho sabian!
Aro pago, y m' está bé,
la meva curiositat

Ra = ~~Teresa~~,
contesta, por Dios, mujer
al que por ti se derrite
(la abrasa.)

Tre = Jo tinch po! Peret. Peret!

Ra = No llames, no tengas miedo
ningun mal te quiero hacer
(li pren una flò.)

Tre = Ay, que fa? Donguim la flò

Ra = Siempre aqui la llevaré.
(se la posa al trau.)

=

Escena 18.

Dits, Peret.

=

(que surt mitj xispo.)

Pe = Valgam la cor celestial

Burrango! qu'es lo que veig?

(Rafael queda immovil.)

Tre = Peret, per Deu vina prompte

Pe = Que s'ha vestit ell mateix?

Tre = Si ho sabias:

Pe = Y ha baixat

ell tot sol, bè prou que's veu

Tre = La meva curiositat

Pe = Com à dona ja ho sabém

com s' arretgla aquet tinglado?

Tre = Pobres de nosaltres

Pe = Veu!

jo prou li vaig adverti,

que luego que corda te

fà igual que jo tenint vi

Tre: Ay si vé 'l pare y 'l veu,
que m'ho ha dit al moment torno
Jo tremolo

Pep: ( ) Jo mes;
perquè jo pagaré 'l pato.
Me despatxarà y potsé...

Tre: Probém de tornarlo à puesto
y aixi no coneixerá res.

Pep: Si, si, probemho. Ara ray
que tinch 'l ventre plé.

Raf: (Me fatiga estar axi.)

Pep: Ep! Mestre, qu'havém de fe?
au! au! cap al pedestal,
mira que ho mana en Peret.
Recullera's pesa massa.

Si no mi ajuda vosté

Tre = Es que tinch por d'acostarm'hi

Pep = A n' à mi ni passa 'l mateix
vols torná al teu puesto?

(à Rafael.)

Ra = No!

(ab veu grossa.)

(los dos s'esglayan.)

Pep = Ay Valgam la Vera - Creu.
Quin esglay! tambe enrahona?

Tre = Y que ho fá d'alló mes bé.
com que m'ha dit unas cosas -

Pep = S'ha atrevit 'l pillet

(D. Rafael al senti pillet
li pega una bofetada.)

Misericordia, ay la galta!

me l'ha girada al revés!
que ¡ malahit! quin doló.

Ra = Y prompte repetiré

Pe = Sembla que parla esquerdat.
qu'es fet de fusta ó coneix
Ya ho ha vist, pegarme á mi!
ab la má que jo li he fet.
Veyeu? feu favors á bestias.

Tre = Be, home, no ha sigut rè.

Pep = Es un ingrat, un traidó

(Rafael li pega una cossa
y sen va per la finestra)

Ra = Eso por no hablarme bien.

Pep = Socorro! Municipals!
Serenos, vehins.

Tre = Peret!

No cridis tant qu'es capás
ab los facultats que té
de fugi per la finestra --
y allavors, com ho farém.

=

Escena 19.

Treseta, Peret, D. Pau.

=

Pau = Que hi hà? qu'eran aquets crits?
Pe. = Ay! es vosté, senyo Pau!
Sálvim per Deu! li demano
ab molta necessitat
Pau = Pero de que?
Pep = Del niñol!
Pau = Quin, el meu? Si no l veig pas

Pep = Donchs ha fugit.

Pau = Que t'ha fet?

Pep = Phe que m'ha inflat 'ls devants
y m'ha enfonsat 'ls darreras.

Pau = Vaja, esplicat, cap de pá
(á Peret.)

Pep = L'hi repeteixo: el Ninot
es un pillo, es un truan

Tre = Y jo per molt que hagi fet
no l'hi pogut separá
si no quant vosté ha vingut
Es tant fi, guapo, y galan

Pa = Viva Deu! que no comprench
una paraula.

Pep = Bovam!

= Vosté diu que 'l troba bó

Si com jo l'haguès tastat,
diri que 's molt dolent.

Tre: Empenyat en abrassarme
fins qu' al ultim ho ha lograt.

Pep: Y à mi, perque 'l destorbava-

Pau: ballém com un batabam.

Ara penso 'l qu' ha sigut-
Vejàm si m' he equivocat.

(Va y descorre la cortina
després d' obri la porta
y 's veu al ninot en
camisa.)

Ho veus? estàs convensut

(à Peret.)

de que ets un ximple, un cobart,
un tofané y un cap vert?

Ell l'ho deu have engenyat
à ma filla y... Moy mès...
mi fiaré d'un bordegás.

Tre = Ha cambiat completament

Pe = Ya ho veig, ara sembla un sant.

Tre = Se li havrá acabat la corda
y ara estará descansant.

(Crits al carrè.)

Pan = Pero qu'es aquet escandol?

Pep = Son aquells. Ay desgraciats
de nosaltres

Tre = Y que volèm?

Pep = Poca cosa, sols cremá
el ninot, perque corre
qu'es un dimoni embruixat.

Pan = Oh! rabia! desprès que jo

he sufert hasta la fam
per fini eixa obra magna,
venirmela à destrossà.

Pep Ay, ay. No sent quin soroll?

Tre = Ay mare! ja estant pujant

Pep = Corro á amagarme, que jo
seré l prime de petá.

Pau = Alto! que ningú s'amagui

Pep = Es que jo...

Pau = Deixals cridá!

Pep = Y s'hi pujan?

Pau = Be, que pujin.

Pep = Gent armada n' ha arribat
que los ha fet dispersá
(id.)

Pau = De debó

Tre = Mᶜ ho deya 'l cor.
Pep = Tothom và per son camí
y 'l capitá pujа aquí
Pau = No sé com pagui 'l favor.

=

Escena 22
Dits - Rafael soldats.

=

Ra = Alto! salud, buena gente.
No tengan ningun cuidado
porque el grupo amotinado
ha huido cobardemente
en cuanto habemos llegado.
Pau = Capitan, mi gratitud
será eterna.

Tre = Sant Aleix.

No es 'l Ninot

(à Peret.)

Pe = Ell mateix

Y no haberlo conegut

El mestre! sort que n'hi ha un feix

Pau = Te dich que sensa temor

que 'ls dos esten delirant

No veyém, qu' estén mirant

à D. Rafel del valor?

Ra = Servidor de V.

Tre = (Es galan)

Tórnim donchs la meva rosa.

Pa = La rosa!

Ra = A V. la entrego

Pau = Hasta entendrèu no sossego

Per = Ara sabrá molta cosa
que fins la pot cantà un cego
Raf = Y en cambio de este servicio
que le acabo de prestar
(à Pau)
no me querrá V. otorgar
el mas grato beneficio
que se pueda imaginar
Pau = Y cual es?
Tre = (Ay si, s' irrita!
Raf = Espero de su bondad
mi mayor felicidad
la mano de Teresita...
Pe = Mirat com s' espabilat
Ra = que V. antes me ha rehusado
Pau = Ara si que ho comprench tot

Pep = Donguili qu'es bon xicot.
Ra = Asi estaré bien pagado
Pe = Y no mes hi haurá un ninot
Tre = que bè parla.
Ra = Su Teresa -
se lo diré en confianza,
es mi única esperanza.
Pep = Per ella mou tanta fressa!
Pau = Una proba li vuy dà
de que no soch egoista,
y podrá di qu' un artista
tots ls favors sab pagá.
Pep = Pagá. No soch à la llista.
Pau = Acostense.
Pep = Vaya un mareig
Pau = Per habé assaltat la plassa

ella dará una carbassa —

Ra = Como?

Tre = Pare!

Pau = (a Peret) A D. Aleix

Ra }
Tre } Ah!

Pep = Si, ah! are!
(escarnint.)

Pau = Lo que jo desitjo es
que tot seguit us casen,
que molt felissos visquen
y al cap del any siguen très.
perque aixi avi ni faren

Pep = D. Rafel el seu papé
molt bien la desempañado

Ra = Aquel que estói enamorado

como yo — me entiende V.

Pep = No parli mas, atandido!

Pau = ¿Que diu ab aixó fadoni?

(A Peret.)

Pep = Jo ré, que no han demanat
a la reunió, si ha agradat
el ninot del senyó Pau.

cant final

=

Prou.

1006267251